Didáctica de E/LE y weblog

Gaetano Vergara
http://www.castellano.splinder.com/

FICHA DE LA ACTIVIDAD

1. **Objetivos:**

– Sugerir estrategias motivadoras para desarrollar la competencia comunicativa e incrementar el sentido de autonomía y autoestima de los alumnos a través del uso del blog.
– Enriquecer el entorno del aula.
– Ampliar los canales comunicativos del alumnado y de los profesores.
– Ofrecer ejemplos de aprendizaje cooperativo.

2. **Nivel específico recomendado:** A partir de un A2 (MCER).
3. **Tiempo:** variable (de sesiones de 30 minutos a sesiones de 2 horas).
4. **Materiales:** Internet.
5. **Dinámica:** grupos / individual.

1. INTRODUCCIÓN

Una experiencia nunca es un fracaso,
pues siempre viene a demostrar algo.
Thomas Alva Edison (1847-1931)

El presente trabajo se fundamenta en una experimentación didáctica de integración de recursos digitales en la enseñanza de Español Lengua Extranjera (E/LE), que estoy llevando a cabo desde hace seis años en un instituto de secundaria italiano, el Istituto Tecnico Commerciale Gaetano Filangieri de Frattamaggiore, a unos 10 kilómetros de Nápoles.

Por tratarse de una experiencia realizada en la web, se aconseja leer estas páginas frente a un ordenador de manera que, en paralelo con su lectura, se pueda navegar por el sitio http://www.castellano.splinder.com que hospeda las actividades que voy a describir.

2. ¿QUÉ ES UN WEBLOG?

En la acepción que nos interesa, la palabra *weblog*, remonta a 1998 y nace de la unión de las palabras

(*world wide*) *web* + *log*;

donde *world wide web* indica la «red de Internet» y *log* quiere decir «diario de a bordo» (por supuesto, se trata de palabras angloamericanas, como la inmensa mayoría de los términos de la informática).

Básicamente un *weblog* –también llamado *blog* o «bitácora»– es un sitio web interactivo donde uno o varios autores insertan cronológicamente textos, que se definen con los nombres técnicos de «entradas» o *posts*.

Existen algunos elementos que suelen ser comunes en las bitácoras, como son:

- una lista de enlaces (*links*) a otros weblogs (denominada habitualmente *blogroll*);
- un archivo de entradas anteriores;
- enlaces permanentes (*permalinks*) para que cualquiera pueda citar una entrada de un blog;
- la posibilidad de enriquecer los textos verbales con imágenes, animaciones o sonidos.

La interactividad y la facilidad de uso son otras importantes características que hacen de manera que las bitácoras sean especialmente adecuadas para un uso didáctico. En particular:

- Los visitantes pueden añadir comentarios y reaccionar sincrónica o asincrónicamente a las entradas. Eso conlleva un grado de comunicación y participación mayor que en cualquier tipo de página web tradicional.

- Para añadir entradas y poner al día un blog no hace falta un diseñador web o una persona que conozca el lenguaje HTML o especiales códigos de programación informática. Eso ofrece a todo el mundo la posibilidad de ser protagonista, y no solo usuario pasivo de Internet.

3. ¿POR QUÉ UN WEBLOG?

Todas las características susodichas me han hecho pensar que el weblog podía ser particularmente provechoso para:

- motivar a los alumnos;
- enriquecer el entorno del aula;
- desarrollar la competencia comunicativa;

- practicar y mejorar las destrezas escritas;
- ampliar los canales comunicativos del alumnado;
- incrementar su sentido de autonomía y auto-estima.

4. DESCRIPCIÓN DE LA EXPERIENCIA

Desde el comienzo de mi experiencia con el blog, me di cuenta de que, a través de este recurso, los alumnos podían desarrollar su competencia lingüística e informática en un clima entretenido. Pero, por aquel entonces no tenía una idea clara de cómo explotar el nuevo medio ni de los resultados didácticos que podía proporcionar a la clase.

Fue como navegar sin una meta precisa, pero con la certeza de que el viaje podía ser enriquecedor, tanto para el capitán como para toda la tripulación que lo seguía.

Los hechos me han dado razón y con el tiempo he ido enfocando algunas de las posibilidades didácticas que ofrece este nuevo instrumento que comparto con mis alumnos.

Al comienzo (4-5 de octubre de 2003), expliqué mi proyecto de forma sumaria (http://castellano.splinder.com/archive/2003-10?from=20) y formulé una simple pregunta en una entrada del blog: ¿Por qué estudiar la lengua española?

En esta fase, los estudiantes respondían a las preguntas e interactuaban conmigo solo a través de los comentarios. Luego decidí convertir el blog en un multiblog, es decir también ellos estaban autorizados a mandar sus entradas al espacio web www.castellano.splinder.it. Además, aunque el estímulo partía siempre de un tema ofrecido por el profesor (Adultos estrictos y adultos permisivos; La Ilustración; Simón Bolívar...), en esta segunda fase los alumnos comenzaban a corregirse mutuamente y, en los comentarios, aconsejaban a sus compañeros cómo pulir el léxico, la morfología y la sintaxis. Estábamos aplicando una técnica del aprendizaje cooperativo que la literatura pedagógica anglosajona denomina *peer tutoring* (algo así como «tutoría entre pares»). Naturalmente, a veces ha sido (y es) necesaria mi intervención para corregir alguna falta, pero mi intento era (y es) desaparecer progresivamente (claro, como corrector, no como persona), hasta hacer de ellos un grupo de alumnos responsables de su aprendizaje y capaces de acrecentar de manera cada vez más autónoma su competencia comunicativa escrita. A lo largo del tiempo a través de este medio hemos ido desarrollando las destrezas de escritura y lectura tratando temas cada vez más complejos, como:

– Los atentados del 11M
(http://www.castellano.splinder.com/archive/2004-03?from=40)

– Las preocupaciones juveniles
(http://castellano.splinder.com/1082316780#1876725 y .../archive/2004-05)

– La democracia
(http://castellano.splinder.com/archive/2004-11)

– El voto femenino
(http://castellano.splinder.com/archive/2004-11)

– La globalización
(http://castellano.splinder.com/archive/2005-03)

Pero no siempre hemos trabajado con argumentos de gran envergadura así de serios y sentenciosos. A veces el blog nos ha servido para intercambiarnos felicitaciones a la hora de ir de vacaciones o para comunicar nuestros sentimientos frente a la escuela o a nuestros compañeros. Como en el caso del martes 17 de mayo de 2005, cuando envié la siguiente entrada para estimular consideraciones de carácter personal:

> Estás a punto de acabar tu último año en el ITC Filangieri de Frattamaggiore.
>
> – ¿Cómo te sientes?
>
> – ¿Piensas mantenerte en contacto con tus compañeros?
>
> – ¿Cómo te imaginas tu vida fuera de aquí?
>
> – ¿Piensas que vas a echar de menos este lugar?

En otros casos, he utilizado la técnica de las cazas del tesoro para estimular el grupo a hacer investigaciones en red. Como por ejemplo en este caso dedicado a responder a preguntas sobre El Zorro buscando informaciones en la Internet:

> Justiciero, insolente, aristócrata aburrido y hábil espadachín, El Zorro ha sido el héroe de muchas generaciones. Nadie desconoce la historia del jinete enmascarado que pelea contra la injusticia y los abusos del poder. Tres estocadas en el aire lo identifican con su firma en forma de Z. Aún hoy es posible ver niños que se visten con sus trajes negros y se cubren el rostro con un antifaz para imitarlo.
>
> Pero, vamos a ver qué sabemos de la historia y las hazañas del Zorro (por supuesto, podemos buscar en la red las noticias que desconocemos[1]).

[1] Véanse los siguientes sitios web:
http://www.meetel.com/Zorro/Historia.htm
http://es.wikipedia.org/wiki/El_Zorro
http://www.teacuerdas.com/nostalgia-personajes-zorro.htm
http://www.quintadimension.com/televicio/index.php?id=68
http://www.enplenitud.com/nota.asp?articuloID=2676
http://revista.libertaddigital.com/articulo.php/880
http://www.billcotter.com/zorro/
http://www.scherma.it/curiosita/zorro.asp

– ¿Cuándo fue creado el personaje?

– ¿Quién es el autor de la primera historia del Zorro titulada *The Curse of Capistrano* (La maldición de Capistrano)?

– ¿Cuándo se rodó la primera película basada es sus historias?

– ¿Cómo se llama su fiel mayordomo?

– ¿Quién es el Sargento García?

– ¿Dónde y en qué periodo está ambientada la historia original del Zorro?

– ¿Contra quiénes combate el jinete enmascarado?

Además, para orientar el aprendizaje de los estudiantes, con cadencia mensual he ido insertando en el blog unas pruebas de autoevaluación que producen directamente un resultado porcentual, de manera que cada alumno pueda repetir su test autónomamente hasta llegar al total de respuestas correctas.

Ese tipo de prueba permite trabajar con estructuras gramaticales, nociones y léxico de manera entretenida y provechosa: a través de la repetición del test, el alumno consigue memorizar una serie de elementos que sería aburrido, tanto para él como para el profesor, trabajar de manera tradicional.

El ordenador no se cansa ni se enfada si el alumno comete 10 veces la misma falta; y el alumno, solo frente a la pantalla, no experimenta la vergüenza y la frustración que conllevan los *errores en público*. Asimismo, repitiendo la prueba, puede ir formulando hipótesis que lo llevan a la solución del problema (valoración positiva del error) y lo ayudan a aumentar su sentimiento de autoestima.

5. PROBLEMAS

«Nosotros somos nosotros y nuestras circunstancias»

En teoría, los alumnos pueden poner al día el blog y añadir nuevas entradas o comentarios bien en casa (como tarea doméstica) bien en el instituto. Sin embargo, casi todas las entradas forman parte de sesiones presenciales en el aula multimedia de la escuela, ya que no todos los alumnos poseen un ordenador en casa.

Para obviar este inconveniente, en octubre del 2004 dividí la clase en 5 grupos que corresponden a los 5 ordenadores con enlace a Internet de los que los alumnos están dotados en las propias casas, y les invité a trabajar en horario extra-curricular. Sin embargo, tampoco esta propuesta ha obtenido el éxito esperado. Entre las posibles causas del escaso éxito se podrían citar:

- cierta pereza del alumnado en la ejecución de los deberes;

- el hecho que, fuera del colegio, los adolescentes prefieren utilizar el ordenador para jugar, más que para mejorar su formación;
- la dificultad de reunirse en la casa del compañero dotado de ordenador.

En fin, es obvio que, por tratarse de un sitio de didáctica en el que los alumnos corrigen mutuamente sus textos, es posible que los mensajes expuestos en las páginas de www.castellano.splinder.com contengan errores de léxico, uso y gramática. Desde un punto de vista didáctico, la cosa puede parecer absolutamente normal. Sin embrago, es probable que los navegantes de la red que no están al tanto de las estrategias de enseñanza de una L2 no se den cuenta del hecho de que el error y su corrección son parte integrante del proceso de aprendizaje.

6. CONCLUSIONES

Muchas veces se evalúan los recursos digitales no por lo que hacen, sino por lo que no son capaces de hacer (como, por ejemplo, favorecer la destreza oral o corregir la gramática y el estilo de un determinado texto). En mi caso, el blog ha sido un válido auxiliar para que los alumnos mejoraran la capacidad de manejar textos escritos, pero no ha constituido una alternativa al diálogo educativo actuado diariamente en el aula. No hay máquina que pueda sustituir la riqueza de una clase presencial.

Al fin y al cabo, la experiencia para el profesor ha sido positiva y divertida, aunque algo fatigosa (el arte de desaparecer comporta cierto trabajo).

Sin embargo, lo que parece más relevante es el hecho de que los alumnos han incrementado sus conocimientos y competencias en un clima distendido; pero, sobre todo, se han hecho más responsables de su aprendizaje (aprender a aprender) a través de un trabajo provechoso y cooperativo.

Además, al subir sus textos en la bitácora, sabían que se exponían al juicio no solo de su profesor, sino del amplísimo mundo de los lectores hispanohablantes que navega en la Internet. Por consecuencia, se han sentido más responsabilizados a observar toda una serie de normas implícitas y explícitas que hacen más eficaz una comunicación escrita, como:

- el orden estructural,
- la claridad,
- la corrección,
- la adecuación,
- la sencillez,

– la concisión.

Finalmente, después de dos años de actividades realizadas a través del blog, el grupo se ha agilizado en el uso del ordenador aprendiendo a:

– acceder a las informaciones de la red,

– utilizar autónomamente los recursos digitales,

– reelaborar textos sacados de Internet,

– almacenar datos,

– comunicar, utilizando el ordenador, sincrónica y asincrónicamente con sus pares y con personas del mundo entero.

Para concluir, quisiera ceder la palabra a los verdaderos protagonistas de esta iniciativa: el pasado octubre mis alumnos han dejado en el blog una serie de entradas dedicadas a reflexionar sobre su experiencia de *blogger* en lengua española.

Los siguientes son solo algunos fragmentos de sus consideraciones:

> [...] Creo que es una cosa muy útil, importante e interesante porque nos permite aprender al mismo tiempo la lengua española y el uso del ordenador.
> Esta experiencia nos da la posibilidad de hacer conocer nuestras ideas y opiniones a todos los que acceden a la Internet. [...]
>
> [...] Esta actividad podrá servirme para encontrar un trabajo en el campo de la informática. [...]
>
> [...] Yo antes ya sabía utilizar la internet, pero ahora me siento más preparado y pienso que es lo mismo también para los otros.
>
> El blog ha sido una experiencia muy importante para mí, he aprendido muchas cosas. He mejorado mucho en español y en el uso del ordenador. [...] Este año es el ultimo para mí y esta experiencia a lo mejor no proseguirá como antes (porque tenemos problemas con el laboratorio de informática) y yo lo siento mucho.
>
> Aprender el español a través del blog es un experiencia muy hermosa porque hace la escuela más interesante y divertida [...]. El blog es también un medio que sirve para comunicar más en español y conocer más la lengua. Además los chicos que participan en esta experiencia se intercambian sus ideas.
>
> [...] Nuestro profesor de español Vergara Tammaro, disculpe... Vergara Gaetano habla siempre de blog de blog de blog y dice que es muy

importante, importante, importante. Pero de veras es una buena cosa porque te forma en el mundo tecnológico.

[...] Este proyecto nos entusiasma mucho, espero que continuemos a hacerlo para aprender siempre más. Ha sido y será una experiencia relevante para mi formación.

[...] Personalmente el blog me ha ayudado mucho en el uso del ordenador y sobre todo de la Internet; en efecto antes era muy torpe, sin embargo hoy logro utilizarlo. Otra cosa muy importante es que el blog nos permite tener más contacto con el español perfeccionando el escrito.

[...] El blog es una manera de estudiar muy interesante y me gusta mucho porque puedo confrontarme con las opiniones de mis amigos.

BIBLIOGRAFÍA

Blood, Rebecca. (2003). *Weblog… il tuo diario online*. Milán: Arnoldo Mondadori Editore.

Dovigi, Maurizio. (2003). *Weblog, personal publishing*. Milán: Apogeo.

Granieri, Giuseppe. (2005). *Blog generation*. Bari: Editore Laterza.

Maistrello, Sergio. (2004). *Come si fa un blog*. Milán: Tecniche Nuove.

TESIS Y ARTÍCULOS QUE HABLAN DEL BLOG castellano.splinder.com

Altoè, Barbara. (2005-2006). *Using Weblogs in the Foreign Language Classroom, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere*. Università degli Studi Ca' Foscari di Venezia.

Arena, Valentina. (2004-2005). *Educational Blog: l'uso del blog come pratica didattica e strumento per potenziare l'apprendimento delle lingue straniere*. Corso di laurea in Scienze della Comunicazione, Università degli Studi di Pavia.

Ferrari, Sara. (2008). «Il blog di classe e la webquest nella didattica dello spagnolo». Scuola e Lingue Moderne, Anils.

Modonesi, Delia. (2003-2004). *Il blog come risorsa pedagogica*. Corso di laurea in Scienze dell'Educazione, Facoltà di Scienze della Formazione, Università di Roma Tre.

Vultaggio, Giuseppe. (2006-2007). *I blog nella formazione*. Corso in Scienze della Comunicazione, Università degli Studi di Roma La Sapienza.

Webs

http://www.webalice.it/gaverg/doc/becablog.doc

Vergara, Gaetano, Didáctica de e/le y weblog. Curso de Experto para Profesionales del Español, Madrid (julio-agosto de 2005).